

Psalm 27:1, 5-13 [Heb 1, 4-9] (Lxx 26)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
26:1 Τοῦ Δαυὶδ· πρὸ τοῦ χρισθῆναι. Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου· τίνα φοβηθήσομαι; κύριος ὑπεραπιστιῆς τῆς ζωῆς μου· ἀπὸ τίνος δειλιάσω;	26:1 (+ psalmus ILW!c.) David priusquam liniretur (ungueretur IW.) Dominus inluminatio mea et salus mea quem timebo Dominus protector vitae meae a quo trepidabo	26:1 David Dominus lux mea et salutare meum quem timebo Dominus fortitudo vitae meae quem formidabo	לְדָוִד 27:1 יְהוָה אֹרְחִי וַיְשַׁעֵי מִמֶּי אִירָא יְהוָה מְעֹז־חַיִּי מִמֶּי אֶפְחָד:
26:4 μίαν ἡτῆσάμην παρὰ κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω· τοῦ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, τοῦ θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα τοῦ κυρίου καὶ ἐπισκέπτεσθαι τὸν ναὸν αὐτοῦ.	26:4 unam petii a Domino hanc requiram ut inhabitem in domo Domini omnes dies (- ibus -ebus RLWSK!c) vitae meae ut videam voluntatem (voluptatem !c.) Domini et visitem templum eius	26:4 unum (-am I) petivi a Domino hoc requiram ut habitem in domo Domini omnibus diebus vitae meae u t v i d e a m pulchritudinem Domini et adtendam templum eius	27:4 אָחַת וְשִׂאלְתִּי מֵאֵת-יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שַׁבָּתִי בְּבֵית-יְהוָה כָּל-יְמֵי חַיִּי לְחַזֵּזוֹת בְּנַעַם-יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ:
26:5 ὅτι ἔκρυψέν με ἐν σκηνῇ ἐν ἡμέρᾳ κακῶν μου· ἐσκέπασέν με ἐν ἀποκρύφῳ τῆς σκηνῆς αὐτοῦ, ἐν πέτρᾳ ὕψωσέν με·	26:5 quoniam abscondit me in tabernaculo (+ suo WSK\$F&!c) in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui 26:6 in petra exaltavit me	26:5 abscondet (-it RFKL) enim me in umbra sua in die pessima abscondet (-it FAKL; + enim RIAKS.) me in secreto tabernaculi sui 26:6 in petra exaltabit (-avit FCSS&AL) me	27:5 כִּי יִצְפְּנִי בְּסֹפֶה בְּיוֹם רָעָה יִסְתַּרְנִי בְּסֹתֵר אֹהֶלוֹ בְּצֹר יְרוּמָמְנִי:

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
26:6 και νυν ιδου υψωσεν την κεφαλήν μου επ' έχθρούς μου· ἐκύκλωσα και ἔθυσσα ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ θυσίαν ἀλαλαγμοῦ, ἄσομαι και ψαλῶ τῷ κυρίῳ.	et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos circuivi et immolavi in tabernaculo eius hostiam vociferationis cantabo et psallum dicam Domino	nunc quoque exaltabit (-avit FCIASQ&L) caput meum super inimicos meos qui sunt in circuitu meo et (> C) immolabo in tabernaculo (-um RF.) eius hostias (-am RC\$Q&) iubili cantabo et psallam Domino	27:6 וַעֲתָה יָרוּם רֵאשִׁי עַל אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי וְאִזְבַּחְתָּהּ בְּאֶהְלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאִזְמַרְהָ לַיהוָה:
26:7 εισάκουσον, κύριε, τῆς φωνῆς μου, ἧς ἐκέκραξα· ἐλέησόν με και εισάκουσόν μου.	26:7 exaudi Domine vocem meam qua clamavi (+ ad te L!c) miserere mei et exaudi me	26:7 audi Domine vocem meam invocantis miserere mei et exaudi me	27:7 שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְהִנֵּנִי וְעֲנֵנִי:
26:8 σοι εἶπεν ἡ καρδία μου Ἐζήτησεν τὸ πρόσωπόν μου· τὸ πρόσωπόν σου, κύριε, ζήτησω.	26:8 tibi dixit cor meum exquisivit (+ te \$F&!c) facies mea faciem tuam Domine requiram	26:8 tibi dixit cor meum quaesivit vultus meus faciem tuam Domine et requiram	27:8 לָךְ אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פְּנֵיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ:
26:9 μη ἀποστρέψης τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, μη ἐκκλίνης ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου· βοηθός μου γενου, μη ἀποσκορακίσης με και μη ἐγκαταλίπης με, ὁ θεὸς ὁ σωτήρ μου.	26:9 ne avertas faciem tuam a me ne declines in ira a servo tuo adiutor meus esto ne derelinquas me neque dispicias me Deus salvator (R!r.; salutaris cet.) meus	26:9 ne abscondas faciem tuam a me ne declines in furore tuo a servo tuo auxilium meum fuisti ne derelinquas me et ne dimittas me Deus salvator meus	27:9 אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי אֶל־תִּטֹּשׁ בְּאֵף עֲזַרְתִּי הַיֵּיתָ אֶל־תִּטְשֵׁנִי וְאֶל־תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: